



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
24 October 2012  
Russian  
Original: Spanish

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Заключительные замечания по объединенным  
двадцатому–двадцать второму периодическим  
докладам Эквадора, принятые Комитетом на его  
восемьдесят первой сессии (6–31 августа 2012 года)**

1. Комитет по ликвидации расовой дискриминации рассмотрел объединенные двадцатый–двадцать второй периодические доклады Эквадора, представленные в одном документе (CERD/C/ECU/20-22), на своих 2169-м и 2170-м заседаниях (CERD/C/SR.2169 и CERD/C/SR.2170), состоявшихся 7 и 8 августа 2012 года. На своем 2199-м заседании (CERD/C/SR.2199), состоявшемся 29 августа 2012 года, он принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует своевременное представление доклада, общего базового документа государства-участника, а также обновленной информации к этому документу и выражает признательность за устные ответы высокопоставленной делегации государства-участника на поставленные вопросы, а также за диалог, состоявшийся с делегацией.

**B. Позитивные аспекты**

3. Комитет с удовлетворением отмечает принятие Конституции 2008 года и, среди прочего, с интересом принимает к сведению:

- a) определение государства-участника как межкультурного и многонационального государства;
- b) признание прав природы и охрану окружающей среды;
- c) гарантию индивидуальных и коллективных прав коренных общин, народов и национальностей, афроэквадорского народа, народа монтубио и комун.

4. Комитет с удовлетворением отмечает Органический закон 2011 года о межкультурном образовании.

5. Комитет приветствует вклад гражданского общества в разработку и проведение кампании по самоидентификации в рамках переписи населения 2010 года.
6. Комитет с интересом отмечает положения планов, принятых в целях применения Конвенции, в частности Национального плана развития (Национальный план по обеспечению благосостояния на 2009–2013 годы), призванного улучшить положение традиционно изолированных групп и искоренить дискриминацию, и Многонационального плана по борьбе с расовой дискриминацией и этнической и культурной изоляцией.
7. Комитет выражает удовлетворение по поводу сокращения уровня детской и материнской смертности, ставшего возможным благодаря более широкому признанию и применению межкультурных форм родовспоможения в государственных медицинских учреждениях.
8. Комитет с удовлетворением отмечает продемонстрированную делегацией государства-участника готовность выполнить решение, вынесенное Межамериканским судом по правам человека в пользу коренного народа кечуа-сараяку.
9. Комитет приветствует вклад Управления Народного защитника в его работу.
10. Комитет с интересом отмечает предпринимаемые государством-участником усилия для интеграции беженцев, в большинстве своем колумбийского происхождения, в эквадорское общество и с удовлетворением отмечает признание таких усилий со стороны Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в рамках его информационно-разъяснительной кампании "Спасибо, Эквадор".

## **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **Политика в области ликвидации расовой дискриминации**

11. Комитет с интересом отмечает существование Многонационального плана по борьбе с расовой дискриминацией и этнической и культурной изоляцией, однако выражает обеспокоенность по поводу ограниченного участия представителей народов и национальностей государства-участника в разработке Плана. Комитет также обеспокоен недостаточно высоким уровнем пропаганды и применения плана в наиболее удаленных районах государства-участника, где по-прежнему существует расовая дискриминация.

**Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 8) и настоятельно призывает государство-участник при конструктивном участии народов и национальностей, которые продолжают подвергаться дискриминации и изоляции, разработать и применять комплексную политику в области борьбы с расизмом и расовой дискриминацией.**

### **Особые меры**

12. С интересом принимая к сведению Министерское постановление № 142, устанавливающее особые меры для содействия доступу афроэквадорцев, представителей коренных народов и монтубио к государственной службе, Комитет вместе с тем выражает сожаление в связи с отсутствием информации об осуществлении таких особых мер в интересах указанных лиц на практике (статьи 1 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику учесть его общую рекомендацию № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер, которые гарантируют коренным народам, афроэквадорцам и монтубио осуществление прав, закрепленных в Конституции и Конвенции. Кроме того, он просит включить соответствующую информацию в следующий периодический доклад государства-участника.

#### **Жители Эквадора, принадлежащие к общине рома**

13. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник рассматривает эквадорских жителей из числа рома в качестве иностранной группы и не располагает обновленной информацией об осуществлении своих прав эквадорскими жителями, принадлежащими к общине рома (статья 2).

**Комитет, вновь повторяя свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 11), напоминает государству-участнику о своей общей рекомендации № 27 (2000 год) о дискриминации в отношении рома и призывает государство-участник принять и осуществлять национальные стратегии и программы для улучшения положения лиц из числа рома и обеспечения их защиты от расовой дискриминации.**

#### **Беженцы**

14. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что, несмотря на усилия, предпринимаемые государством-участником по интеграции лиц, нуждающихся в международной защите, в первую очередь беженцев колумбийского происхождения, последние до сих пор подвергаются дискриминации и ущемлению в правах, в том числе в плане доступа к занятости, жилью и медицинскому обслуживанию. Комитет также обеспокоен сообщениями о допуске в школах дискриминации детей по признаку их национального происхождения или статуса беженцев (статьи 2 и 5).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые и действенные меры для содействия интеграции лиц, нуждающихся в международной защите, в первую очередь беженцев колумбийского происхождения, включая гарантии доступа к образованию, занятости и медицинским услугам без какой-либо дискриминации.**

#### **Трудящиеся-мигранты и члены их семей**

15. Комитет обеспокоен тем, что на практике трудящиеся-мигранты продолжают сталкиваться с дискриминацией и препятствиями в плане осуществления своих прав. Кроме того, он с обеспокоенностью отмечает, что некоторые средства массовой информации связывают мигрантов с преступной деятельностью (статьи 2 и 5).

**Комитет призывает государство-участник учесть его общую рекомендацию № 30 (2004 год) о дискриминации неграждан и рекомендует государству-участнику принять необходимые и действенные образовательные и просветительские меры для противодействия любым тенденциям к применению стереотипов или стигматизации трудящихся-мигрантов, в особенности со стороны государственных должностных лиц, учителей, сотрудников средств массовой информации и общества в целом. Кроме того, он настоятельно призывает государство-участник устранить все препятствия, которые на практике мешают осуществлению мигрантами своих признанных Конвенцией прав в государстве-участнике.**

### **Борьба с дискриминацией в средствах массовой информации**

16. Комитет по-прежнему обеспокоен появляющимися в средствах массовой информации материалами, выставляющими представителей коренных народов и афроэквадорцев в негативном свете (пункт а) статьи 4 и статья 7).

**Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 22) о том, что государству-участнику следует принять меры, ориентированные на общественную роль средств массовой информации, включая просветительскую и разъяснительную работу с журналистами и работниками средств массовой информации, а также проводить среди широкой общественности кампании, направленные на борьбу с расовыми предрассудками, приводящими к расовой дискриминации в отношении представителей коренных народов и афроэквадорцев, и повышение терпимости и уважения среди различных расовых групп, проживающих в государстве-участнике.**

### **Отсутствие участия, консультации и согласие**

17. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что обсуждение проекта закона о консультациях и участии в Национальной Ассамблее зашло в тупик. Комитет напоминает государству-участнику, что отсутствие специальных положений, регламентирующих применение Конвенции № 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (1989 года), не является препятствием для ее осуществления и с обеспокоенностью отмечает отсутствие практики систематического и регламентированного проведения эффективных консультаций с коренными народами, с тем чтобы заручиться их предварительным, свободным и осознанным согласием в связи с добычей полезных ископаемых или другими вопросами, затрагивающими их интересы. Комитет также обеспокоен публичными заявлениями, в которых непроведение консультаций с коренными народами объясняется важным значением проектов по добыче природных ископаемых для экономического развития государства-участника. Несмотря на отсутствие обвинительных приговоров, Комитет обеспокоен тенденцией к произвольным задержаниям и необоснованным обвинениям, в первую очередь в отношении лидеров коренных общин, организующих акции социального протеста и участвующих в них, как правило, в связи с законами и политикой, регламентирующими использование природных ресурсов и право на эффективные консультации с целью получения согласия (пункты b), d) v), d) ix) и e) статьи 5).

**В свете своей общей рекомендации № 23 (1997 год) о правах коренных народов Комитет призывает государство-участник активизировать усилия в целях создания механизмов конструктивного диалога и участия и применять необходимые меры для налаживания процессов эффективных консультаций с затрагиваемыми общинами, проводимых в соответствии с международными нормами до утверждения любого проекта, который может затрагивать территорию коренных народов или отразиться на существовании последних. Комитет придерживается мнения о том, что защита прав человека и ликвидация расовой дискриминации являются составной частью устойчивого экономического развития, и напоминает о роли как государства-участника, так и частного сектора. Комитет также призывает государство-участник защищать представителей коренных народов от физических нападков и запугивания, сопряженных с борьбой за ресурсы, находящихся на их территориях. Помимо этого, он предлагает государству-участнику принять меры для того, чтобы законная борьба с преступностью**

не оборачивалась ограничением законного пользования представителями коренных народов, афроэквадорцев, монтубио и других этнических групп государства-участника своим правом на свободу выражения мнений и мирных собраний и ассоциаций.

#### **Отсутствие судебного преследования в связи с расовой дискриминацией**

18. Комитет обеспокоен нерасмотрением национальными судами дел о преступлениях, связанных с расовой дискриминацией, и сообщениями о том, что подобные иски отклоняются, в особенности, если они подаются представителями коренных народов, афроэквадорцами или монтубио (пункт а) статьи 5 и статья 6).

**Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 21) и настоятельно призывает государство-участник проинструктировать национальные суды рассматривать дела о расовой дискриминации в отношении представителей коренных народов, афроэквадорцев и монтубио. В свете своей общей рекомендации № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия Комитет рекомендует государству-участнику расширить усилия для обеспечения равного доступа к правосудию для всех и широко распространять информацию об имеющихся средствах внутренней защиты от актов расовой дискриминации, существующих юридических путях получения возмещения в случае дискриминации и о процедуре индивидуального обжалования, предусмотренной в статье 14 Конвенции.**

#### **Координация между коренной и обычной системами правосудия**

19. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что законопроект о координации и сотрудничестве между коренной и обычной системами правосудия так и не вышел из Национальной Ассамблеи, а также в связи с незначительным прогрессом в деле разработки нормативно-правовых рамок, регламентирующих полномочия, компетенцию и обязанности коренной системы правосудия (статья 2, пункт а) статьи 5 и статья 6).

**Комитет призывает государство-участник обеспечивать уважение и признание традиционных систем правосудия коренных народов согласно международным нормам в области прав человека и вновь подтверждает свою рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 12) о том, что государству-участнику следует ускорить процесс принятия законопроекта, основная задача которого состоит в согласовании и распределении полномочий, компетенции и обязанностей систем правосудия коренных народов и национальной судебной системы.**

#### **Экономические, социальные и культурные права коренных народов и национальностей, афроэквадорцев и монтубио**

20. Комитет обеспокоен широко распространенной бедностью, маргинализацией и дискриминацией, которой в государстве-участнике подвергаются афроэквадорцы и монтубио в области осуществления признанных Конвенцией прав, в том числе при доступе к базовым услугам, образованию, занятости и государственной службе. Кроме того, Комитет выражает сожаление в связи с трудностями, с которыми сталкиваются афроэквадорцы в провинции Эсмеральдас в плане осуществления своего права на единоличное или совместное владение имуще-

ством, а также в связи с сообщениями о том, что члены афроэквадорской общины подвергаются физическому насилию (статья 5).

**Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 19), в которой он предлагал государству-участнику продолжать усилия по разработке политических мер в области социальной интеграции и сокращения бедности для обеспечения осуществления прав, признанных Конвенцией, и призывает его выделять достаточные средства ведомствам, ответственным за принятие мер по борьбе с дискриминацией в отношении афроэквадорцев и монтубио. В свете своей общей рекомендации № 34 (2011 год) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения Комитет рекомендует государству-участнику собирать дифференцированные данные об уровне безработицы, доступе к собственности, жилью, здравоохранению и другим базовым услугам, с тем чтобы предпринимать эффективные инициативы для обеспечения осуществления афроэквадорцами и монтубио своих прав и для расширения их участия в общественной жизни. Комитет настоятельно призывает государство-участник проводить расследования и должным образом наказывать лиц, виновных в нападениях на членов афроэквадорской общины.**

21. С интересом принимая к сведению проводимую государством-участником практику учета языковых и культурных факторов при предоставлении определенных базовых услуг, Комитет вместе с тем обеспокоен недостаточным объемом надлежащих медицинских услуг, доступных коренному населению, в особенности в сельских районах. Помимо этого, он выражает сожаление в связи с отсутствием информации о показателях состояния здоровья и мерах, принимаемых для улучшения таковых (пункт e) статья 5).

**Комитет призывает государство-участник продолжать принимать необходимые меры для обеспечения надлежащего доступа к базовым услугам и обслуживанию в медицинских учреждениях, в особенности в сельских районах, с учетом языковых и культурных особенностей коренных народов.**

22. С интересом принимая к сведению существование в государстве-участнике системы межкультурного двуязычного образования, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу высокого уровня неграмотности и ограниченного доступа к образованию коренных народов, в том числе на уровне высшего образования, доступ к которому имеют всего 4,9% коренного населения, а также по поводу отсутствия информации о внедрении системы межкультурного двуязычного образования на практике (пункт e) v) статья 5).

**Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ECU/CO/19, пункт 20) и настоятельно призывает государство-участник выделить необходимые кадровые и финансовые ресурсы для применения этой системы образования на практике. Помимо этого, он призывает государство-участник при поддержке коренных народов разрабатывать политику, направленную на повышение уровня образования и расширение доступа к образованию среди коренных народов на основе модели межкультурного двуязычного образования.**

#### **Множественные формы дискриминации**

23. Комитет обеспокоен тем, что женщины из числа коренных общин, афроэквадорцев, монтубио, мигрантов и беженцев по-прежнему сталкиваются с множественными формами дискриминации и гендерным насилием во всех сферах.

Комитет также обеспокоен информацией о том, что доступ таких женщин к правосудию затруднен (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику учесть его общую рекомендацию № 25 (2000 год) о гендерных аспектах расовой дискриминации и отразить гендерную проблематику в политике и стратегиях по борьбе с расовой дискриминацией в целях искоренения различных форм множественной дискриминации, затрагивающих женщин. Помимо этого, Комитет призывает государство-участник продолжать принимать меры для оказания поддержки женщинам, ставшим жертвами дискриминации, и расширить их доступ к правосудию, а также просит представить в следующем докладе информацию о деятельности специализированных судов по делам женщин и бытовому насилию.**

#### **Свободные народы, проживающие в добровольной изоляции**

24. Комитет отмечает представленную делегацией информацию о кочевом образе жизни свободных народов, проживающих в добровольной изоляции, и демаркации заповедной зоны народа тагаери-тароменани. Тем не менее Комитет обеспокоен уязвимым положением указанных народов, включая народ тагаери-тароменани, в особенности в свете политики горнодобывающего сектора государства-участника и частных субъектов (статьи 2 и 5).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник в срочном порядке выполнить меры защиты, предписанные Межамериканской комиссией по правам человека в 2006 году в отношении свободных народов, проживающих в добровольной изоляции, и просит государство-участник укреплять и корректировать стратегии для охраны жизни и источников средств существования таких народов. Помимо этого, Комитет призывает государство-участник учитывать кочевой образ жизни этих народов и рассмотреть возможность расширения заповедной зоны по итогам оценки осуществимости, включающей критерии возможного экологического и культурного воздействия. Комитет также призывает государство-участник приостановить любую горнодобывающую деятельность, сопряженную с опасностью для жизни и источников средств существования свободных народов, проживающих в добровольной изоляции.**

## **D. Прочие рекомендации**

### **Принятие последующих мер в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий**

25. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при включении Конвенции в свое законодательство учитывать Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также Итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и прочих мерах, принятых для применения Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

### **Распространение докладов**

26. Комитет рекомендует государству-участнику распространять свои доклады среди широкой общественности, а также рекомендует ему поступить аналогичным образом в отношении заключительных замечаний Комитета, опубликовав их на официальных языках и, в случае необходимости, на других широко используемых в государстве-участнике языках.

### **Последующие действия в связи с заключительными замечаниями**

27. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 18 и 19 выше.

### **Пункты, имеющие особое значение**

28. Комитет хотел бы также обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся в пунктах 21 и 24, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

### **Подготовка следующего периодического доклада**

29. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать третий и двадцать четвертый периодические доклады до 4 января 2016 года с учетом конкретных руководящих принципов представления докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и осветить в нем все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретным договорам и в 60–80 страниц для общего базового документа (см. согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).